

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ի Ր

Ս. ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

Գերաշնորհ Տեղապահ Հայր, Հոգ. Հայրեր
և յարգելի հանդիսականներ.

Հաւաքուած ենք կատարելու կրթական տա-
րեւըջանի մը հանդիսական փակումը, և ընկալ-
եալ սովորութիւն մը լրացուցած ըլլալու համար,
տեղեկագրի մը հակիրճ տողերուն մէջ զպրոցի
կեանքէն ծանօթութիւններ տալու պարտակա-
նութիւնը կը վիճակուի ինձի:

Սրբոց Թարգմանչաց Վարժարանը բացուե-
ցաւ Հոկտեմբերի առաջին շաբթուն, Տեսուչ
Հոգեւոր Տ. Սերոբէի Վարդապետի հսկողու-
թեան տակ: Աշակերտներուն թիւը եղած է 501
որոնցմէ 240-ը Նախակրթարանի սաներ, իսկ
261-ը Մանկապարտէզի:

Երկուսն աշակերտութիւնը բաժնուած է վեց
դասարաններու. երկու եկեղեցական և տար
աշխարհական ուսուցիչ-ուսուցչուհիներ կատա-
տարած են դասաւանդութիւնները: Ասոնցմէ եր-
կուքը Պր. Համբարձում Գալայճեան և Պր. Պա-
րոյր Հայրապետեան եղած են կամաւոր պատուոյ
ուսուցիչներ: Պր. Պարոյր զպրոցական շրջանի ա-
ւարտէն առաջ ստիպուեցաւ լքել գործը անձա-
կան զբաղումները պատճառարանելով և իր պա-
հերը լեցուցինք տարբեր կարգադրութիւններով:

Վարժարանի կրթական մակարդակը բարձր
պահելու, և փոքրիկներուն բան մը աւելի սոր-
վեցնելու համար, ջանք և ճիգ չինսայուեցաւ
ուսուցչական կազմին կողմէ, որուն համար կը
յայտնենք, հանդիսաւոր այս առիթով, իմ գոհու-
նակութիւնն ու շնորհակալութիւնը:

Մանկապարտէզի փոքրիկները բաժնուած
էին չորս դասարաններու: չորս վարժուհիներու
հսկողութեան յանձնուած որոնց զուտը կը կե-
նար Օրդ. Տիգրանուհի Նալպանտեան իրբև Ման-
կապարտիչ պանուհի:

Գպրոցական տարեւըջանի կէսին նոր դի-
մումներու ընթացք տալու կարելիութիւնը ու-
նենալու համար կազմեցինք Ծիլ Ա. դասարան
մը և ունեցանք նոր վարժուհի մը ևս:

Մանկապարտէզի աշխատանքներուն ար-
դիւնք-հանդէսը կատարուեցաւ ամսոյ 9-ին,
ուր աւելի քան 50 փոքրիկներ ընդունեցին ի-
րենց վկայականները, յառաջիկայ տարի միա-
նալու նախակրթարանի բաժնին: Այս արդիւնքը
կարելի դարձնող Մանկապարտէզի Վարժուհիներ-
ուն և իրենց պետին կը յայտնեմ իմ շնորհա-
կալութիւններս:

Նախակրթարանի տարեկան քննութիւնները
սկսանք 26 Յունիսին ու վերջացուցինք ընթա-
ցիկ ամսոյ 6-ին: Քննութիւններու բացման
հանդիսութեան նախագահեց Հոգ. Տ. Սուրէն
Վարդապետ, ներկայութեամբ Պատ. Տնօրէն Ժո-
ղովոյ Հոգ. անդամներուն և Միաբան Հայրերուն:

Քննութեան մասնակցող 238 աշակերտներէն
ձախողած են միայն 16-ը որոնք պիտի կրկնեն
իրենց դասարանները, իսկ նոյնքան թիւով ա-
շակերտներ ալ ունին վերաքննելի դասեր զորս

պիտի կրճան դարմանել արձակուրդի մասնաւոր
աշխատանքներով, ծնողքներու հսկողութեան
տակ:

Սրբոց Թարգմանչաց Վարժարանս, կը մնայ
հաւատարիմ վառարանը Հայուն ոգիին, ինչպէս
նաև այն սրբազան յարկը, ուրկէ ներս փոքր
հոգիներ կը պատրաստուին զմագրուելու կեան-
քի բազմապիսի պահանջները: Մտքի և հոգիի
կազմութեան զուգընթաց ուշադրութիւն գար-
ձուցինք մեր փոքրիկներու ֆիզիքականի կազ-
մութեան գործին, և Վարժարանիս աւագ-ուսու-
ցիչ Պրն. Կարպիս Օհանեանի անսպարկելի յոգ-
նութիւններուն և ջանքերուն շնորհիւ, արձա-
նագրեցինք փայլուն յաջողութիւններ փինկ-
փոնկի, Պատքէթ-պօլի, Յութպօլի և մարզական
այլ խաղերու մրցանքներուն մէջ: 29 Մայիսին
Վարժարանիս երեք խումբերը ունեցան միջ-
խմբային մրցանակէս մը ինքերկայութեան հրա-
ւիրեալ ծնողքներու և նախագահութեամբ Ս.
Աթոռոյս Աւագ-Թարգման Հոգ. Տ. Հայրիկ Վար-
դապետ Ասլանեանի:

Ամսոյ 8-ին, 2երդ Գերապատուութեան հո-
վանաւորութեամբ և նախագութեամբ փոխար-
քայ ձէմալ Պէկ Թուբանի կատարեցինք տարե-
կան զաշտահանդէսը որ փայլուն յաջողութիւն
մըն էր: Այս առիթով շնորհակալութեան պարագ
ունիմ փոխարքային, իր ազնիւ Տիկնոջ և զըս-
տեր ու Մութասարըֆ Ինսան Պէյ Հաշիֆի և բո-
լոր այն բարձրաստիճան պաշտօնատարներու,
զինուորականներու և մերազնէից որոնք իրենց
ներկայութեամբ քաջալերեցին մեր մարզիկ-
ները:

Դաշտահանդէսը կարելի դարձնելու համար
ստացանք հետեւեալ նուիրատուութիւնները,
զորս կը յիշատակենք մեր խորին շնորհակալու-
թիւններով:

Պրն. Գրիգոր Մոմճեանէ	Մեծ բաժակը և 70
	արծաթ մետալ
Պր. Աբաէնեանէ	երկրորդ մեծ բաժակը
Հ. Մ. Ը. Միութեանէն	բաժակ մը
Պր. Անդրանիկ Պագրեանէ	բաժակ մը
Հայրիկ Վարդապետէ	բաժակ մը
Յակոբ Վարդապետէ	բաժակ մը
Մըսղըբ Էտուրբտէ	3 տինար
Վարժ. Ի Ե. Դասարանէն	3 մեծ զրօշակները:

Գայով Վարժարանիս տնտեսականին, ամսա-
թռչակներ վճարող աշակերտներու թիւը եղաւ
մտ 200, որոնցմէ շատեր զեզլեալ զիններով, իսկ
մնացեալ 300-ը ձրի, Վարժարանիս այս տարուայ
1,818 տինար և 610 ֆիլիս ծախուց պիտուէն
կըցանք գոցել հետեւեալ կերպով:

Ամսաթռչակներէ զանձուած	391,500
Ձինուորականութեանէն շէնքի վարձք	500,000
Նուէր, հանդէս, գոգարդ, և այլն	61,675
Պազարի զուտ արդիւնք	134,610
Ծախուց առակելութիւն, հոգացուած	
Ս. Աթոռոյս Վարչութեանէն	730,825
Համագումար	1,818,610

Այս առիթի հրապարակաւ մասնաւոր շնոր-
հակալութիւն կը յայտնեմ Վարչապետ Սայիտ
Փաշա Մուֆթիի, որ հովանաւորեց Պազարը եւ
կատարեց անոր բացումը: Ենթահակալութիւն

Ս. ՅԱԿՈԲԻ ՆԵՐՍԷՆ

ԱՄՍՕՐԵԱՅ ԼՈՒՐԵՐ

* 5 Օգոս. Եր. — Կէսօրէ առաջ, ժամը 10ին, Գեր. Տեղապահ Հայրը՝ ընկերակցութեամբ Հոգ. Տ. Հայրիկ Վրդ. Ասլանեանի և Տիար Կարպիս Հինդլեանի, այցելութիւն տուին քաղաքիս նոր քաղաքացեալ Արէֆ փաշա էլ Արէֆի, երուսաղէմի քաղաքացեալտարանին մէջ:

* 6 Օգոս. Կիր. — Ս. Պատարագը մատուցուեցաւ Ս. Յարութեան Տանարի վերնատան մեր մատրան մէջ: Պատարագիչն էր Հոգ. Տ. Յարութիւն Վրդ. Մուշեան:

* 7 Օգոս. Բշ. — Կ. ա. ժամը 11.15ին, երուսաղէմի քաղաքացեալ Արէֆ փաշա էլ Արէֆի Իր առաջին պաշտօնական այցելութիւնը տուաւ Գեր. Տեղապահ Հօր:

* 12 Օգոս. Եր. — Յ. մ. ժամը 4.30-ին, ի դիմաց Գեր. Տեղապահ Հօր, Հոգ. Տ. Սուրբէն Վրդ. Քէմհանեան՝ ընկերակցութեամբ Տիար Կարպիս Հինդլեանի, ներկայ գտնուեցաւ American School of Oriental Resarche-ի տնօրէնութեան կողմէ ի պատիւ Բրօֆ. Տէր և Տիկին Winnett-ի տրուած թէյասեղանին, Ամերիկեան վարժարանին մէջ:

* 13 Օգոս. Կիր. — Ս. Պատարագը մատուցուեցաւ Ս. Յակոբեանց Մայր Տանարին մէջ: Պատարագիչն էր Հոգ. Տ. Յակոբ Վրդ. Վարդանեան:

Նաև բոլոր այն ազնիւ տիկիներուն, օրիորդներուն և պարոններուն որոնք ճգնեցան արդիւնաւոր դարձնելու Պազարը և ճօխացնելու զայն իրենց նուէրներով:

Գերաշնորհ Հայր, յանուն աշակերտութեան և իրենց ծնողքներուն, խորին շնորհակալութիւն Ձեզ և Սրբոց Յակոբեանց միաբան հայրերուն, այն անգնահատելի զոհողութեան համար, զոր յանձն տուի որպէսզի հայ հոգին մնայ արթուն Սիոնի այս սրբազան բարձունքին վրայ: Այժմ, չըջագատուած աւելի քան տասը տարիներու աշխատանքի արդիւնքը եղող այս 24 պատանիներով ու պարմանուհիներով, կը մտնանք մեր յոգնութիւնները, և մեր զոհողութիւններուն և թափած քրտինքներուն ծլումին ու ծաղկումին ազնիւ կը նայինք անոնց, բարձրացած ճշմարիտ ուրախութեան մը վայելքին: Պիտի մեկնին քիչ վերջ, վկայականներուն հետ տանելով Ձեր Գերաշնորհութեան օրհնութիւնները իրենց յարկերէն ներս, զպրօքէն տրուած ոգիին հանտարիմ մնալու խոստումով:

Օրհնեցէ՛ք զիրենք, որպէսզի կարենան անաղարտ պահել այդ ոգին, և ահին ու մեծնան միշտ հպարտ՝ Սրբոց Թարգմանչաց Վարժարանի սաներ եղած ըլլալուն:

Առձ. Տեսուչ Ս. Թ. Վարժ. Ի

Երասուղէմ 30 Յուլիս

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԴԱՊԵՏ

Յետ Ս. Պատարագի կատարուեցաւ խաղողօրհնէք և Հոգեհանգիստ նորոգ հանգուեցաւ Մանչեսթրի հոգ. հովիւ Գեր. Տ. Մատթէոս Արք. Ինճէեանի հոգևոյն համար:

* 14 Օգոս. Բշ. — Այսօր սկսան Ս. Աստուածածնի տօնը կանխող տասնեւհինգօրեայ հանդիսաւոր Ս. Պատարագները, մասնակցութեամբ հոգ. վարդապետ հայրերու և ժառ. սաներու:

* 15 Օգոս. Գշ. — Այսօր, Հոգ. Տ. Միւռան Վրդ. Կրճիկեան արձակուրդով մեկնեցաւ զէպի Պոլիս:

* 20 Օգոս. Կիր. — Ս. Պատարագը մատուցուեցաւ Գեթսեմանիի Ս. Աստուածածնայ Տանարին մէջ: Պատարագիչն էր Հոգ. Տ. Պարգե Վրդ. Վրթանէսեան:

Կէսօրէն յետոյ, Գեր. Տեղապահ Հայրը, Գեր. Ռուբէն Ս. Արք. և Տիար Կարպիս Հինդլեան վանական գործերով մեկնեցան Իսրայէլ:

* 25 Օգոս. Ուր. — Ս. Յակոբեանց Տանարին մէջ յետ երեկոյեան ժամերգութեան կատարուեցաւ վաղուան տօնին նախատեսակը նախադասութեամբ Հոգ. Տ. Սուրբէն Վրդ. Քէմհանեանի:

* 26 Օգոս. Եր. — Յ. մ. ժամը 2ին, նախազանութեամբ Գեր. Տ. Ռուբէն Ս. Արքեպս. ի (որ այս առաւուր վերադարձեր էր Իսրայէլէն) վարդապետ հայրեր պաշտօնական թափօրով իջան Գեթսեմանի Ս. Աստուածածնայ Տանար: Գաւթիքն «Հրաշափառ» ի հանդիսաւոր թափօրով մուտք գործելէ ետք, կատարուեցաւ երեկոյեան պաշտամունքն ու վաղուան տօնին նախատեսակը, իսկ երեկոյեան ժամը 7ին կատարուեցաւ «Նովման», «Եկեցե՛ք» ի և առաւօտեան ժամերգութիւնները, որոնք աւարտեցան կէս դիշերին, որմէ յետոյ Միաբանութիւն, աշակերտութիւն եւ ներկայ հաւատացեալներ վերադարձան Մայրավանք:

* 27 Օգոս. Կիր. — Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի. առաւօտեան ժամը 5.30ին երէկուան կարգով դարձաւ տեղի ունեցաւ հանդիսաւոր երթ և մուտք զէպի Գեթսեմանի Ս. Աստուածածնայ Տանարը, ուր Ս. Կոյսի գերեզմանին վրայ պատարագեց Գեր. Տ. Ռուբէն Ս. Արք.: Բարոզեց Հոգ. Տ. Հայկազուն Վրդ. Արրահամեան: Ս. Պատարագէն ետք կատարուեցաւ «Անդաստան», որմէ ետք դարձեալ պաշտօնական զնայքով Միաբանութիւնը Մայրավանք վերադարձաւ:

* 28 Օգոս. Բշ. — Մեռեալց. Ս. Պատարագը մատուցուեցաւ Ս. Յակոբեանց Մայր Տանարին մէջ: Պատարագիչն էր Հոգ. Տ. Յարութիւն Վրդ. Մուշեան: Յետ Ս. Պատարագի Հոգեհանգստեան կարգեր կատարուեցան, երջանկայիշատակ Տ. Կիրեղ Ս. Պատրիարք Հօր գերեզմանին վրայ, ինչպէս նաև կրատան և Չամթաղի հողադամբաններուն վրայ:

Այսօր Հոգ. Տ. Պարգե Վրդ. Վրթանէսեան արձակուրդով մեկնեցաւ Պէլյուս:

* 31 Օգոս. Եշ. — Յ. մ. ժամը 3ին, Գեր. Տեղապահ Հայրը և Տիար Կ. Հինդլեան Իսրայէլէն Մայրավանք վերադարձան: